

PREGUNTAS FRECUENTES PARA LAS FAMILIAS ACERCA DE LOS EXÁMENES SEGÚN LOS ESTÁNDARES BÁSICOS COMUNES DEL ESTADO EN EL AÑO 2013

- i. INTRODUCCIÓN**
- ii. EXÁMENES SEGÚN LOS ESTÁNDARES BÁSICOS COMUNES DEL ESTADO EN EL AÑO 2013 Y RESULTADOS**
- iii. REPERCUSIONES Y MEJORA EN 2013-2014**
- iv. CÓMO APRENDER MÁS**

i. INTRODUCCIÓN

Como parte del trabajo de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York con miras a preparar al alumnado para futuras oportunidades, los estudiantes están siendo cada vez más exigidos por los nuevos estándares básicos comunes. Estos estándares de aprendizaje describen lo que todos los estudiantes necesitan saber y ser capaces de hacer a fin de graduarse de la escuela secundaria preparados para la universidad y las carreras.

Como parte de los estándares básicos comunes, los estudiantes están leyendo libros con un lenguaje más difícil y dedicándole más tiempo a la redacción. Cuando los alumnos comparten sus opiniones, los maestros piden más a menudo que los educandos, para respaldar sus puntos de vista, usen pruebas. En la clase de matemática, los alumnos están desarrollando conocimientos relevantes que podrán aplicar en futuros cursos y empleos. A medida que los estudiantes avanzan en su formación académica y se vuelven más independientes, esos conocimientos serán cruciales para el éxito.

En la primavera de 2013, por primera vez, los exámenes del estado para alumnos de 3.º a 8.º grado comenzaron a evaluar estos conocimientos. Esperamos que estos nuevos exámenes indiquen dónde se encuentran los estudiantes en el camino hacia la graduación de secundaria listos para la universidad y la vida profesional. Esta información se puede usar para ayudarles a las escuelas a ampliar las opciones futuras del estudiantado—no para penalizar ni a estudiantes, ni a maestros ni a escuelas. Con tiempo y apoyo, los estudiantes se pondrán a la altura de este nivel más elevado.

ii. EXÁMENES SEGÚN LOS ESTÁNDARES BÁSICOS COMUNES DEL ESTADO EN EL AÑO 2013 Y RESULTADOS

1. ¿De qué manera los exámenes del Estado en 2013 fueron diferentes a esos mismos exámenes en años anteriores?

A diferencia de los exámenes del año pasado, los exámenes según los estándares básicos comunes del Estado en 2013 se enfocaron más en los conocimientos que los estudiantes necesitan con miras a prepararse para la universidad y un buen empleo. Los exámenes del año pasado tenían pasajes de lectura más simples, por debajo del nivel correspondiente a los grados de los educandos. Pero los textos de los exámenes de este año se ajustaron a los grados de los alumnos y emplearon un lenguaje más difícil. Para desempeñarse bien en el examen, los estudiantes tenían que entender lo que estaban leyendo, no sólo recoger una palabra o una frase en particular. En los exámenes de matemática, los estudiantes necesitaron resolver más problemas que tenían múltiples pasos y no se podían responder por un simple cálculo.

Estos conocimientos son necesarios para el éxito en la universidad y en los sitios de trabajo profesionales. Más y más los alumnos desarrollan estos conocimientos en clase, y con el paso del tiempo, estudiantes y maestros continuarán ajustándose a este nivel más alto.

2. ¿Qué significa el hecho de que mi hijo obtenga un puntaje de un Nivel 1, 2, 3 o 4?

Este año, el Departamento de Educación del Estado de Nueva York cambió el significado de un buen desempeño en los exámenes:

- Nivel 1: los estudiantes están muy por debajo de lo que constituye ser competente según los estándares correspondientes a los grados que cursan. Demuestran conocimientos, destrezas y prácticas limitados con respecto a lo que se describe en los estándares básicos comunes.
- Nivel 2: los estudiantes están por debajo de lo que constituye ser competente según los estándares correspondientes a los grados que cursan. Demuestran conocimientos, destrezas y prácticas parciales con respecto a lo que se describe en los estándares básicos comunes.

- Nivel 3: los estudiantes están justo al nivel de lo que constituye ser competente según los estándares correspondientes a los grados que cursan. Demuestran conocimientos, destrezas y prácticas suficientes con respecto a lo que se describe en los estándares básicos comunes.
- Nivel 4: los estudiantes sobresalen en relación con los estándares correspondientes a los grados que cursan. Demuestran conocimientos, destrezas y prácticas más que suficientes con respecto a lo que se describe en los estándares básicos comunes.

Cuando converse con su hijo y los maestros sobre los resultados de este año, recuerde que los puntajes en los exámenes del Estado son sólo una medida del desempeño estudiantil. Recuerde igualmente que los exámenes de este año no miden el progreso estudiantil. Cuán bien un alumno trabaja en el salón de clase, se relaciona con compañeros y maestros, y supera retos, son también aspectos muy cruciales del desempeño general en la escuela.

3. Los puntajes de mi hijo en los exámenes son significativamente más bajos este año que en años anteriores. ¿Qué significan estos resultados en cuanto al progreso académico?

Un puntaje más bajo este año no significa que su hijo retrocedió. Los exámenes de este año fueron más difíciles que los de años anteriores, de modo que los puntajes no tienen el mismo significado de año a año. Tenga también presente que estos exámenes son nuevos, lo cual quiere decir que no miden progreso académico. La parte importante en la que hay que enfocarse es determinar si su hijo(a) está mostrando los conocimientos y las conductas necesarias para llegar preparado(a) a la universidad y la vida profesional. Un puntaje más bajo simplemente significa que hay aspectos en los cuales concentrarse y mejorar. Su escuela continúa trabajando con su hijo(a) en esas áreas.

Hable con el (la) director(a) y los maestros acerca de cómo la escuela está apoyando a los alumnos y los docentes con las exigencias más altas de los estándares básicos comunes.

4. ¿Cómo estos resultados afectan la escuela de verano y las decisiones de promoción? Si a mi hijo lo promovieron en junio pero ahora obtuvo un puntaje de Nivel 1, ¿está en duda la promoción?

A los estudiantes con el 10 por ciento más bajo de puntajes brutos (totales) en los exámenes del Estado les recomendaron en junio retención y escuela de verano. Los estudiantes que fueron promovidos en junio seguirán promovidos, aún si sus resultados en los exámenes del Estado indican un Nivel 1. En general, el porcentaje de alumnos participantes en la escuela de verano fue muy similar al de años anteriores. Atención: algunos alumnos con discapacidades y estudiantes que aprenden inglés tienen estándares de promoción que no se basan en los puntajes en los exámenes estandarizados.

El Departamento de Educación tiene en marcha sistemas de apoyo a fin de que todos los estudiantes con dificultades académicas se encaminen hacia la graduación de escuela secundaria preparados para la universidad y las carreras. Para que obtenga una descripción de estos sistemas de apoyo, vea la pregunta número 5.

iii. REPERCUSIONES Y MEJORA EN 2013-2014

5. ¿Qué están haciendo las escuelas y el Departamento de Educación (DOE) con miras a garantizar que más estudiantes estén encaminados hacia la graduación de secundaria preparados para la universidad y las carreras?

Las escuelas están siguiendo una estrategia plurianual para introducir plenamente los nuevos estándares básicos comunes. Entre el 2005 y el 2012, las escuelas duplicaron el porcentaje de estudiantes que egresaron de secundaria preparados para la universidad y la vida profesional. Nuestra meta es duplicar ese porcentaje de nuevo en el transcurso de los próximos cinco años.

Podemos alcanzar esta meta apoyando a los maestros y todos los alumnos, especialmente aquellos que están más rezagados:

- Las escuelas recibirán el doble del dinero que obtuvieron el año pasado—ahora \$10 millones de dólares—para respaldar tutorías con número reducido de alumnos después de las horas regulares de clase y los sábados.
- Cientos de escuelas tendrán libros nuevos con palabras de vocabulario de un nivel más alto para ayudarles a los alumnos a aumentar la comprensión de la lectura. Para matemática, cientos de escuelas tendrán nuevos recursos que se concentran más profundamente en menos temas—justo como países de alto rendimiento alrededor del mundo.

- Para respaldar estos cambios en el salón de clase, más de 15,000 maestros hicieron cursos de capacitación profesional este verano.
- El año pasado, maestros participaron en más de 2,700 sesiones de capacitación sobre estrategias que puedan ayudar a todos los alumnos a aprender más.
- Este año, el DOE está más que duplicando su inversión en desarrollo docente—a más de \$100 millones de dólares—de modo que siga mejorando el aprendizaje en el aula de clase.

Al hacer la transición gradualmente a los estándares, el DOE confía en que los resultados de los estudiantes mejorarán con el transcurso del tiempo.

6. ¿De qué manera este año los resultados de los exámenes del Estado repercutirán sobre el proceso selectivo de admisiones a escuela intermedia y secundaria?

Las escuelas que incluyen puntajes en los exámenes como parte de sus criterios de selección pueden ajustar tales criterios en función de los estudiantes que solicitaron ingreso en septiembre de 2014. Si la mayoría de los estudiantes que solicitaron ingreso tienen puntajes más bajos como resultado de los cambios en los exámenes del Estado, los puntajes totales de los estudiantes que son admitidos a escuelas selectivas serán más bajos que en años anteriores. En general, el cambio en los puntajes en los exámenes no afectará la cantidad de estudiantes que se inscriben en escuelas selectivas.

7. ¿Qué significan estos puntajes para maestros y escuelas?

Para maestros y escuelas, los resultados de los nuevos exámenes del Estado proporcionan información útil acerca de cuáles son los estudiantes que necesitan apoyo adicional y en cuáles materias. Los maestros no serán evaluados por estos resultados. En el ciclo lectivo 2013-2014, el rendimiento estudiantil en los exámenes del Estado será una de múltiples medidas que conducirán a la clasificación de los maestros. El desempeño de los estudiantes se basará en progreso académico, y los puntajes de este año establecen el punto de referencia.

Los resultados de los exámenes de este año se verán reflejados en los Informes de progreso de las escuelas de la Ciudad de Nueva York. La distribución de calificaciones de escuelas primarias e intermedias, incluso bajas calificaciones, seguirá constante. No habrá un aumento en el porcentaje de estas escuelas que reciben bajas calificaciones. El Informe de progreso continuará ajustándose para tomar en cuenta cambios en los exámenes midiendo el rendimiento de cada escuela en comparación al rendimiento de las escuelas que prestan servicios a estudiantados similares.

iv. CÓMO APRENDER MÁS

8. ¿Cómo puedo encontrar más información acerca del desempeño de mi hijo en los exámenes del Estado?

A partir de finales de agosto, las familias pueden ver los resultados de los exámenes de sus hijos a través de *ARIS Parent Link* (arisparentlink.org). Quienes olviden la contraseña pueden pedir ayuda en arisparentlink.org. Los que no han ingresado nunca a *ARIS Parent Link* pueden comunicarse con la escuela.

Además, todas las familias están invitadas a asistir a sesiones de entrenamiento (*Log on & Learn*) del 26 al 30 de agosto en una biblioteca en cada municipio y en la oficina del DOE: 49-51 Chambers Street, Manhattan. Las familias podrán recoger recursos acerca de los estándares básicos comunes y los nuevos exámenes del Estado, ver y entender los resultados de sus hijos, y conversar sobre cómo estudiantes y maestros reciben apoyo durante esta transición. Visite schools.nyc.gov si necesita más información.

Se les recomienda a los directores que a comienzos del ciclo lectivo 2013-2014 compartan información con las comunidades educativas sobre los estándares básicos comunes y cambios en los exámenes del Estado.

Las familias pueden ver algunas de las respuestas de sus hijos en los exámenes. Pueden solicitar una revisión a través de la escuela. La revisión se debe hacer en presencia de personal de la escuela. No se permite sacar fotocopias del material de los exámenes.